Porównanie tłumaczeń Marka 2:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś Jezus wiarę ich mówi sparaliżowanemu dziecko są odpuszczone tobie grzechy twoje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jezus, gdy zobaczył ich wiarę,\* mówi sparaliżowanemu: Synu,\*\* odpuszczone są ci twoje grzechy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zobaczywszy Jezus wiarę ich mówi paralitykowi: Dziecko, odpuszczają się twe grzechy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś Jezus wiarę ich mówi sparaliżowanemu dziecko są odpuszczone tobie grzechy twoje |

1. 1) <x>470 8:10</x>; <x>470 9:22</x>; <x>470 15:28</x>; <x>480 10:52</x>; <x>490 7:50</x>; <x>490 17:19</x>; <x>490 18:42</x>; <x>510 14:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Synu, τέκνον, ozn. też dziecko. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 7:48</x>; <x>660 5:15</x> [↑](#footnote-ref-4)